

Liebe Eltern,

uns allen liegt das Wohlergehen Ihrer Kinder sehr am Herzen und es ist uns ein großes Anliegen, dass ihr Alltagsleben auch in diesen schwierigen Zeiten der Pandemie so normal als möglich verläuft. Dazu gehört vor allem, dass die Schulen offenbleiben und die Kinder den Präsenzunterricht besuchen und ihre Freunde treffen können. Damit uns das gelingen kann, werden nun auch in Südtirol sogenannte Nasenbohrer-Tests eingeführt, die bereits in Österreich mit großem Erfolg im Einsatz sind.

Die gute Nachricht ist, dass es sich dabei um Schnelltests handelt, die von den Kindern als nicht unangenehm empfunden werden. Sie sind im wahrsten Sinne des Wortes kinderleicht zu handhaben und können von den Kindern schnell und unkompliziert – unter Anleitung einer Aufsichtsperson - selbst durchgeführt werden.

Bei diesen Tests wird ein Abstrich aus dem vorderen Nasenbereich ausgewertet. Das Kind schiebt ein Wattestäbchen nur etwa 1-2 cm weit in die Nase und dreht es in jedem Nasenloch 5 Mal um. Danach wird das Stäbchen von einer Aufsichtsperson in ein Röhrchen mit Kontrollflüssigkeit gegeben. Einige Tropfen der so gewonnenen Flüssigkeit werden nun auf die Testkassette geträufelt und nach etwa 15 Minuten kann das Ergebnis, ähnlich wie bei einem Schwangerschaftstest, abgelesen werden. Erscheint nur der Kontrollstrich, so ist der Test negativ, bei einem positiven Ergebnis wird hingegen noch ein zweiter Strich sichtbar.

Die Nasenbohrer-Tests gelten als sehr sicher und können Personen mit einer hohen Viruslast gut nachweisen. Sie werden jedoch als Pre-Screening, als eine Vorauswahl, eingesetzt. Falls der Test positiv ist, kann das Kind den Unterricht nicht weiter besuchen und muss zur Bestätigung des Ergebnisses einen PCR-Test machen.

Die Teilnahme an den Tests ist freiwillig und setzt Ihre unterschriebene Einwilligungserklärung voraus. Wir empfehlen Ihnen jedoch auf jeden Fall diesem Testverfahren zuzustimmen, da es ein sehr effektives Mittel darstellt, um eine mögliche Infektion mit dem Coronavirus

Cari genitori,

tutti noi abbiamo a cuore il benessere dei Vostri figli ed è nostro desiderio che la loro vita quotidiana sia il più possibile normale, anche in questi tempi difficili di pandemia. Ciò significa, in particolare, che le scuole restino aperte e che i bambini possano frequentare le lezioni in presenza e incontrare i loro amici. Affinché ciò sia possibile, ora, anche in Alto Adige saranno introdotto i test nasali che vengono già utilizzati con grande successo in Austria.

La buona notizia è che si tratta di test rapidi che non risultano spiacevoli per i bambini. Essi sono facili da usare e, sotto la guida di un supervisore appositamente formato, possono essere eseguiti dai bambini stessi in modo rapido e semplice.

Grazie a questi test è possibile valutare il tampone fatto nella parte anteriore del naso. Il bambino spinge un bastoncino di cotone solo per circa 1-2 cm nel naso e lo gira 5 volte in ogni narice. Il bastoncino viene poi inserito, da una persona che supervisiona, in una provetta contenente del liquido di controllo. Alcune gocce del liquido così ottenuto vengono fatte gocciolare sul kit di test e dopo circa 15 minuti, come nei test di gravidanza, si può leggere il risultato. Se appare solo la linea di controllo il test è negativo mentre, in caso di un risultato positivo, appare una seconda linea.

I test nasali sono considerati molto sicuri e sono buoni per individuare le persone con una carica virale elevata. Tuttavia, vengono usati come pre-screening, una sorta di preselezione. Se il test sarà positivo, il bambino non potrà continuare a frequentare le lezioni e dovrà fare un test PCR per confermare il risultato.

La partecipazione ai test è volontaria e richiede un modulo di consenso firmato da Voi. Vi consigliamo tuttavia di acconsentire a questa procedura di test, in quanto è un mezzo molto efficace per rilevare una possibile infezione da

festzustellen. Auch ist die Durchführung der Tests für die Kinder nicht unangenehm.

Wir sind davon überzeugt, dass das regelmäßige Durchführen der Nasenbohrer-Tests, zusammen mit den bereits bekannten Sicherheitsmaßnahmen, zu einer erhöhten Sicherheit in den Schulen beitragen wird, so dass es uns gelingen kann, die Schulen offen zu halten.

Wir möchten Ihnen bereits jetzt ein herzliches Dankeschön für Ihre Unterstützung sagen.

Freundliche Grüße und vor allem, bleiben Sie gesund!

Die Landesschuldirektorin der deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen

Sigrun Falkensteiner

Der Landesschuldirektor der italienischsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen

Vincenzo Gullotta

Die Landesschuldirektorin der ladinischsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen

Edith Ploner

Der Generaldirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Florian Zerzer

coronavirus. Inoltre, questo tipo di test viene accettato bene dai bambini.

Siamo convinti che l'esecuzione regolare dei test nasali, insieme alle misure di prevenzione già note, contribuirà ad aumentare la sicurezza nelle scuole, consentendoci di mantenerle aperte.

Desideriamo ringraziarVi di cuore fin da ora per il Vostro sostegno.

Cordiali saluti e, soprattutto, rimanete in buona salute!

Direttrice provinc. Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca

Sigrun Falkensteiner

Direttore provinc. Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua italiana

Vincenzo Gullotta

Direttrice provinc. Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua ladina

Edith Ploner

Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Florian Zerzer